

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1951)

**Heft:** 1169

  

**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

fiducia mi ha elevato a testimoniare la presenza della Svizzera italiana ai posti più alti della dignità parlamentare, con animo sereno e quasi sollevato della responsabilità."

**LOCARNO** — Nella lista dei candidati del partito radicale di Zurigo per le prossime elezioni al Consiglio Nazionale figura pure il sig. Franz Mariotti, attuale presidente della Società Ticinese di Zurigo. Nativo di Locarno e cresciuto a Bellinzona, dove il padre fu vice-sindaco, il sig. Mariotti si trasferì a Zurigo al termine dei suoi studi.

**GIUBIASCO** — Ineccepibilmente organizzate sono state le Rassegne Zootechniche di Giubiasco. Preceduta dall'Esposizione cantonale dei becchi e degli arieti, il 28 settembre, ha avuto luogo il 4 c.m. la XXVI edizione dell'Esposizione cant. dei Tori.

**LUGANO** — Nell'ampia sala del Cons. comunale si è svolta nel pomeriggio del 6 c.m. l'importante assemblea annuale dell'Associazione svizzera editori di giornali, la quale da ben 17 anni non si teneva più nel Ticino, l'ultima risalendo al 1934 a Locarno.

**DECESSI** — E' morta a Faido, dove si trovava in visita presso la sorella Elisa ved. Cattaneo, la Sig.a Maria Gatti fu Agostino di Londra, in età di 84 anni. La salma è stata tumulata a Bellinzona in attesa del trasporto in Ghilterra.

— Esterniamo le nostre condoglianze collegiali al quotidiano ticinese "Il Dovero" per la scomparsa del suo editore, sig. Arturo Salvioni, titolare del noto stabilimento d'Arti Grafiche a Bellinzona, in età di 61 anni. I funerali sono seguiti imponenti il 10 corr.

*Poncione di Vespero.*

### SCHUETZE DEN BERG.

Ach! die Berge kennt man nicht  
Wenn man nur in Windeseile  
Ueberfliegt ihr Angesicht  
Sie entwürdigend Meil für Meile

Wohlgemut auf Schusters Rappen  
Mit selbst-eignem Mut und Kraft  
Muss man sich die Freud ergattern  
Die das Berg — ersteigen schafft.

Frei ziehen die Gedanken mit  
Bereichert durch die hehre Pracht  
Die auf jedem Schritt und Tritt  
Bezaubernd uns entgegenlacht.

Jede Stund bringt neu-erleben  
Der Wunder dieses Alpenland  
Tief vereint regt sich ein Streben  
Hinauf zum Fels und Gletscherwand.

Ob auch mühsam und beschwerlich  
Geduld und Müh festigt den Geist  
Dess' der eignen Kräften ehrlich  
Würdig dem Berg, Respekt beweist.

H. ELLISON.

### PERSONAL.

We extend heartiest congratulations to Mr. and Mrs. F. Majerus, on the occasion of their wedding, which took place on Monday, October 15th, 1951. Mrs. Majerus is the daughter of Mr. and Mrs. E. Ulmann of 59, Lake View, Canons Park, Edgware, Middx.

**FUN AND FROLIC FOR  
YOU AND YOUR CHILDREN  
ON SUNNY SNOWFIELDS  
IN SWITZERLAND.**

Your English friends too  
will want to know about  
the joys of a Winter  
Holiday in your Country.  
Please tell them.



**THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE AND  
OFFICIAL AGENCY FOR THE SWISS FEDERAL RAILWAYS**

458/9 STRAND, LONDON, W.C.2